

Soluziun

avoir l'ögl plü grond co'l bögl

Quai as disch, sch'inchün ha tut oura daplü sün seis plat co quai ch'el es stat bun da mangiar.

Tudais-ch: (wörtlich übersetzt): das Auge grösser als den Darm haben (zu viel essen, sich überessen)

Alternativa: mangiar da massa, surmangiar

La fom es la meglra cuschinunza.

Quai as disch per exprimer cha la fom vain in mangiand.

Tudais-ch: Hunger ist der beste Koch.

Alternativa: Quel chi ha fom, mangia tuot.

Ün vainter plain nu stübgia bain.

Schi s'ha mangià bler, nu's poja dovrar bain il cheu.

Latin: Plenus venter non studet libenter.

Tudais-ch: Ein voller Bauch studiert nicht gern.

Alternativa: Mangiar massa bler, fa gnir fich stanguel.

Üna bella pulenta!

Quai as douvra per exprimer, sch'inchün ha dit o fat alch chi nu fa sen.

Tudais-ch: Blödsinn!/Quatsch!

Alternativa: Ün vaira chaschöl/cacau!

Chi bler voul, pac piglia.

Quist'expressiun as douvra per exprimer cha l'ingurdia es suvent cuntraproductiva.

Tudais-ch: Wer viel will, nimmt/erhält wenig.

Alternativa: megllder hoz ün öv co daman üna giallina (besser einen Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach)